

AN ENGLISH-CHINESE BROADCASTING DICTIONARY

A Thesis

Presented to

The Graduate School

Morehead State University

In Partial Fulfillment

of the Requirements for the

Master Degree

by

Liu, Thin-By Leo

November 27, 1980

Accepted by the faculty of the School of Humanities,
Morehead State University, in partial fulfillment of the
requirements for the Master of Arts in Communications degree.

Michael Bel

Director of Thesis

Master's Committee:

Michael Bel, Chairman

Thomas L. Gandy
R. Wright

December 1, 1980

AN ENGLISH-CHINESE BROADCASTING DICTIONARY

Liu, Thin-By Leo, M. A.
Morehead State University, 1980

Director of Thesis:

Michael Biel

In my country, the Republic of China, most broadcasting terms used by professionals are still in English. As a native Chinese I feel strongly for the need of having an English-Chinese broadcasting dictionary. This is the reason I decided my thesis's topic.

I have been many libraries looking for the materials I need. I was disappointed to accept the fact that there was not any dictionary or book available which have been translated in broadcasting terms from English to Chinese, or vice versa.

However I got some Chinese sources from my friends who are working in related broadcasting companies. In the winter of 1979, I have had my translation checked by some professionals in television industry in Taiwan. Since the beginning, I have constantly consulted with many Chinese scholars who have had experience in the field of mass communications in the United States.

In translating the terms from English to Chinese of this dictionary I have adopted the principles as follows:

1. Using the Original Terms in Chinese:

Radio 無線電;收音機

Speaker 喇叭;揚聲器

2. Using the Official Gazette from the Government

Organization of Taiwan, the Republic of China:

Chinese Television Service (CTS) 中華電視台

National Broadcasting Company (NBC) 美國國家廣播公司

3. Using the Public Recognition:

Television 電視

Medium 媒介

4. Using the Translation from General Dictionaries:

Electron 電子

Style 唱針

5. Using the Technology Term adopted by the broadcasting workers:

Level 標準音調

Stand By 現場安靜, 準備開播

6. Translating by Meaning:

Dubbing 配音

Overshoulder Shot 過肩景

7. Translating by Pronunciation:

Microphone 麥克風

Oscar 奧斯卡

8. Others:

Nielsen Rating System 尼爾生收視率系統

These terms were basically chosen from six Radio-TV textbooks in Morehead State University. I hope this dictionary will doing some contribution to the Chinese broadcasting in the future.

Accepted by:

Michael Biel, Chairman

Henry L. Jones

R. Wright

ACKNOWLEDGEMENTS

This author would like to express his deep appreciation to his committee Chairman, Dr. Michael Biel; and to his other committee members, Mr. Tom Yancy and Mr. Paul Wright for their guidance and understanding in the preparation of this thesis.

This author would also like to acknowledge the assistance he has received from his wife, Grace, who has made all of this and more possible.

INTRODUCTION

Television, a medium of communication primarily used for broadcasting visual impressions of reality through space, is the most effective means of mass communication known to mankind. After about 80 years of development, television made it possible for millions of people to share a single experience. For instance, about 600 million people saw mankind first set foot on the moon in 1969. The people on Taiwan, the Republic of China, were among the 600 million who shared this experience.

Chinese radio broadcasting started as early as the BBC did in 1922, but television broadcasting was a little later (1962) because of the Sino-Japanese War and Communist rebellion. American television broadcasting is the most advanced in the world after World War II. That is why I came to this country to research on TV broadcasting, and I hope that I will be able to contribute something to the development of the television broadcasting in my country.

Up to the present time, there is no unified translation of Radio-TV terms in Chinese and English (bilingual language). In my country most broadcasting terms used by professionals are still in English. As a native Chinese, I feel strongly for the need of having an English-Chinese broadcasting dictionary, since the Chinese population is the largest one on the earth. And as a major in journalism, I have decided to dedicate my efforts to translating

a glossary. Since the Chinese characters are widely used in many countries and areas of Asia, such as: Singapore, Korea, Japan, Hong Kong, etc. I hope this glossary will be a good learning experience for myself, and hopefully it will be doing some contribution to the Chinese broadcasting in the future.

In order to compile this dictionary, I have phoned and written to my friends at Indiana University, Iowa University, Michigan State University, and University of Southern California, asking them for assistance. I have also been to Columbia University, Ohio State University, Southern Illinois University, Temple University, University of Kentucky, and University of Pennsylvania looking for some material from there. I searched in every library I could get in, and talked to everybody who might help me. I have also tried to get specialized dictionaries from my country. I even went to New York trying to acquire more data. I went to the biggest Chinese book store, the TV Library in Broadcasting Museum.

I was disappointed to accept the fact that there was not any dictionary or book available which have been translated in broadcasting terms from English to Chinese, or vice versa.

However I got some Chinese sources from my friends who are working in related broadcasting companies.

These books are:

1. James Chu-chang Hsu Television Director (Taipei: Chinese Television Service, 1978)

徐鉅昌 電視導播

2. Yi-moou Her Radio and TV (Taipei: San Min Book Bureau,
1978)

何貽謀 廣播與電視

3. Sheau-harn Wang Television and Television Production
(Taipei: Hsu Shyh Foundation, 1978)

王小涵 電視與電視製作

4. Guey-feng Hsu Understanding Television (Thinchu: Maple
City Publisher, 1978)

徐桂華 電視的昨日、今日、明日

5. Min-shin Lay Television Practice (Taipei: Taiwan Time
Book Bureau, 1978)

賴明信 電視實務

6. Jyh-yuh Farn R-TV Commercial (Taipei: San Min Book
Bureau, 1976)

樊志育 廣播電視廣告學

7. Jiin-cherng Luh Television Principle and Practice
(Taipei: Hwa Thin 1976)

陸錦成 電視原理與實用

8. Yi-moor Her Television Program Production (Taipei: Reporter's Association, 1975)

何貽謀 電視節目製作

9. Kuei-liang Chen Your Future in Broadcasting (Taipei: Taosheng Publishers, 1975)

陳奎良 電視廣播的製作與管理

10. James Chu-chang Hsu Practical Television (Taipei: Buffalo Publishers, 1974)

徐鉅昌 實用電視學

11. Daw-chin Wann Television Production and Direction (Taipei: Dah Lin Book Store, 1972)

萬道清 電視節目製作與導播

12. Nae-hann Song Radio and TV (Taipei: Taiwan Songwuh Printing Company, 1968)

宋乃翰 廣播與電視

13. Sy-herng Chang Television (Taipei: Kuangchi Publishers, 1966)

張思恆 電視

14. Wei-luen Chen The Skill of Tape Recording (Hong-Kong: Wann-Lee Book Store, 1975)

陳維倫 錄音技巧

15. Wei-luen Chen Recorder Selecting and Maintenance (Hong-Kong: Wann-Lee Book Store, 1976)

陳維倫 錄音機的使用與維修

16. A. S. Hornby The Advanced Learner's Dictionary of Current English (Taipei: Thin-meau Juo, 1978)

牛津高級英英英漢雙解辭典

17. Shih-chiu Liang Far East English-Chinese Dictionary (Taipei: Chia-lin Puu, 1978)

梁實秋 遠東英漢大辭典

18. Shih-chiu Liang A New Practical Chinese-English Dictionary (Taipei: Chia-lin Puu, 1978).

梁實秋 最新實用漢英辭典

The terms were basically chosen from:

1. Eugene S. Foster Understanding Broadcasting (New York: Addison-Wesley Publishing Company, 1978)

2. Robert S. Oringel Audio Control Handbook (New York: Hastings House, 1977)

8. Others:

Nielsen Rating System

尼爾生收視率系統

In the winter of 1979, I have had my translation checked by some professionals in television industry in Taiwan, the Republic of China. Since the beginning, I have constantly consulted with many Chinese scholars who have had experience in the field of Mass Communications in the United States. Miss Chee Chang at Columbia University, Consultant of the office of Bilingual Education of the board of Education of the city of New York. Miss Bonnie Peng at Southern Illinois University, and Miss Tulip Lin at New York Institute of Technology, both of them have worked in Chinese Television Company. Miss Irene Wang at Columbia University, specialist in instructional technology and media.

This thesis is different from others that are written on certain topics. However, doing this work required a lot of research. It gave me helpful knowledges in many areas of broadcasting. Furthermore I wish to have this thesis published and I hope it will be very helpful to those Chinese students who are interested in Radio-TV broadcasting.

3. Herbert Zettl Television Production Handbook (Belmont, California: Wadsworth Publishing Company, 1976)

4. F. Alton Everest Handbook of Multichannel Recording (Blue Ridge Summit, Pennsylvania: TAB Books, 1975)

5. Herbert Zettl Sight Sound Motion (Belmont, California: Wadsworth Publishing Company, 1973)

6. Scott H. Robb Television/Radio Age Communications Coursebook (New York: Communications Research Institute, 1978)

In translating the terms from English to Chinese of this dictionary I have adopted the principles as follows:

1. Using the Original Terms in Chinese:

Radio

無線電;收音機

Speaker

喇叭;揚聲器

2. Using the Official Gazette from the Government

Organization of Taiwan, the Republic of China:

Chinese Television Service (CTS)

中華電視台

National Broadcasting Company (NBC)

美國國家廣播公司

3. Using the Public Recognition:

Television

電視

Medium

媒介

4. Using the Translation from General Dictionaries:

Electron

電子

Style

唱針

5. Using the Technology Term adopted by the Broadcasting
workers:

Level

標準音調

Stand By

現場安靜, 準備開播

6. Translating by Meaning:

Dubbing

配音

Overshoulder Shot

過肩景

RPM (Revolutions Per Minutes)

唱盤每分轉的圈數

7. Translating by Pronunciation:

Microphone

麥克風

Oscar

奧斯卡

Reuters

路透社

A

ABC

American Broadcasting Company

美國廣播公司

Above-the-Line

線上，指製作群中的非
技術人員

A-B Rolling

相間影片

ABU

Asian Broadcasting Union

亞洲廣播協會

AC

Alternating Current

交流電

ATAS

Academy of TV Arts and Sciences

電視文藝科學學會

AMPAS

Academy of Motion Picture Arts and
Sciences

電影藝術科學學會

Academy Award

金像獎

Academy Leader

SMPTE Universal Leader

引導帶, 影片前段有數字
的空白帶。(每字一吋 鐘)

Access Channels

黃金頻路

Access Hour

黃金時間

Accounting Executive

AE

業務員

Acetate

Cell

製圖用的醋酸纖維素
影片架

Accountant

會計

Acoustic

音響
感音(音源, 傳音, 音效)

Acoustic Treatment

音響(效)處理

Across-the-Board

週一至週五
同一時間播出的節目

Actor

男演員

Actress

女演員

Actuality

Documentary

記錄影片
實況報導

AD

Assistant or Associate Director

助理導演

Adaptation

改編(劇本來自書,故事,而非創作)

Additive Primary Colors

光之三原色

Address

Birthmark

引導碼
(記号)

Adjacencies

Back-to-Back

緊鄰的節目

Adjacent Channels

相鄰的電視頻道
相鄰的波段

Ad Lib

Adlibitum

即興演出

Administrative Law Judge

ALJ

行政裁判

Adult Western

典型西部劇

Adventure

Cliff-hanger

冒險劇

Advertising "Mix"

混合型廣告

Adviser

顧問

AE

Accounting Executive

業務員

業務連絡員

Affiliate

聯盟台

AFTRA

American Federation of Television
and Radio Artists

美國廣播電視演藝人員
聯盟

AGC

Automatic Gain Control

自動控制利益(法規)

Agency Show

Agency Package

廣告公司的節目
代理的節目

Air Monitor

播出監視器

Air Time

播映時間

ALJ

Administrative Law Judge

行政裁判

All Channel Receiver

可收看超高和極高
頻率的電視

Alpha Wrap

α型纏繞法

Alternate Sponsor

共同提供廣告的客戶

Alternate Sponsorship

輪流提供
(兩個廣告輪流主、次位置)

Alternating Current

AC

交流電

AM

Amplitude Modulation

調幅

Amasia TV Production

美亞電視傳播公司

American Broadcasting Company

ABC

美國廣播公司

American Federation of Television
and Radio Artists

AFTRA

美國廣播電視演藝人員
聯盟

AM-FM Duplication

同時以調頻、調幅播出的
節目

AM-FM Combination

同時擁有調頻和調幅

Amplifier

擴音器

Amplitude Modulation

AM

調幅

Angle of View

視角

Animatic Projector

字幕放映機

Animation

卡通製作

Animation Film

動畫
卡通影片

Announcer

Ann

Annecr

播音員
報幕人

Antenna & Transmission Line

天線及輸送線

Anthem

國歌

Anthology

劇集(每週演員,故事不同,
但總有主題和主持人)

Antisiphoning Rules

禁止電纜電視購買影響
一般電視的重要法律

AP

Associated Press

美聯社

Aperture

光圈

American Research Bureau

ARB

美國研究局
(地方台收視率服務處)

Arc

弧攝
弧型運動

Arc Left

AL

弧形左推景

Arc Right

AR

弧形右推景

Area of Dominant Influence

ADI

勢力影響範圍

Arm

唱桿

唱臂

Arrangement

歌曲奏譜

Art Designer

美術設計

Art Division

美術組

美工部門

Art Work

美工

Artist

藝術家

演藝人員

美術指導

As Broadcast

播出底稿

Ascertainment

申請新台或換照須知
手續(程序)

Asian Broadcasting Union

ABU

亞洲廣播協會

Asian-Pacific TV Conference

亞太電視會議

Aspect Ratio

銀幕高與寬之比

Assemble Mode

配合剪輯法

Assembly Plant

裝配廠

Assistant Producer

助理製作

Assistant Camera-man

Cable Fuller

攝影助理

Assistant Director

AD

助理導播
副導演

Assistant Executive Producer

助理製作(執行)

Associated Press

AP

美聯社

Associated Producer

副製作人
準(半正式)製作人

Audience

觀眾
聽眾

Audience Participation

觀眾參加的節目
聽眾參加的節目

Audience Research

觀(聽)眾研究

Audio

成音
腳本的聲部
電視的成音

Audio Control

成音控制
成音員

Audio Control System

成音控制系統

Audio-Follow-Video

音響跟隨影像

Audio or Sound System

成音或音響系統

Audio Recording

錄音

Audio Signal

成音訊号

Audio Tape Recorder

錄音機

Audio Test

試音

Audio Track

音軌

Audiovisual Education

視聽教育

Audition

試音
試片
試聽

Audition Print

樣片

Automatic Gain Control

AGC

自動控制增益法

Availability

可售時間

AVC

Automatic Volume Control

自動音量控制

B

Burn-In

Sticking

殘像

Backdrop

背景布幔

Background Light

Set Light

背景灯

Back Light

後光
背光

Baby-Spot

小聚光灯

Background

BG

背景
裸見底音樂

Background Projection

背景投影

Back-Timing

倒數計時

Back-to-Back

Adjacencies

緊鄰的節目

Balance

影像平衡

音響平衡

B/W

Black and White

黑白片

Banned Program

禁演節目

Barber

理髮師

Barn Doors

灯罩

Barter

提供節目換來的廣告時間
在轉播電視網節目中,可供
出售的廣告時間。

Base

基本光

膠片材料

Baselight

基本灯光
主灯光

Basic Network

基本電視網

Beeper

"啤"鳴器

Before Air Time

開播前

Below-the-Line

綫下; 指技術人員和設備

Below the Threshold

In the Mud

聲音太小, 無法錄音

BG

Background

背(佈)景
裸視底音樂

Bias Lighting

偏壓光

Bicycle Network

電視網輪映

Bicycling

跑片

Billboard

廣告牌, 片頭

Billing

掛牌

Billings

廣告商支付的總錢數

Birthmark

Address

引導記号

Binaural Stereophonic

双頻道立体声向

Black

TV Black

電視的黑度

Black and White

B/W

黑白片

Blacklisting

黑名單

Blank Tape

Raw Tape

Virgin Tape

空白帶

Blast Filter

Pop Filter

濾風器

Block

Block Programming

Mood Programming

三個同型的節目連接
播出

Blocking

安排舞台上的佈景或動作

Blocking Rehearsal

Dry Run

排演, 乾排

Board Fader

音樂消失或升揚

Bona Fide News

真實新聞

Boom

吊桿

Boom Mike

吊桿麥克風
吊桿麥克風
伸縮麥克風

Blue Book

藍皮書, 1946年 FCC出的
"廣播對公眾服務的責任"

Board of Directors

董事會

Book

電視佈景
調整佈景角度
劇本

Boom Man

Boom Operator

操作吊桿式麥克風的人

Boom Up/Down

上昇或下降

Booster

增力機

Border Edge System

立体黑邊字幕播映技術

Bridge

襯底和過場音樂

Brightness

Value

光度

Broad

有寬邊和盤型反射器的
聚光(水銀)灯

Broadcast

廣播
播映
無線電廣播

Broadcast Channel

廣播頻道

Broadcast Media

廣播媒介(無線電與
電視)

Broadcasting

廣播

Bulletin

新聞略電
公告牌

Bus

Bust Shot

Buss

BS

按鈕
控制鍵

胸上景

Busy Picture

畫面凌亂

Cable

Cable Puller

Wire Pairs

Assistant Camera Man

電纜

攝影助理

Cable TV

Cala

CATV

Cola

Community Antenna TV

配樂帶

有線電視; 閉路電視;
付錢電視; 社區電視

Calling Shots

Call Letters

叫鏡頭

呼号

Cameo Lighting

Camera

浮光

攝影機
相機

Camera Chain

攝影機金連
攝影機組

Camera Control Unit

CCU

攝影機控制器
成像控制器
視訊

Camera Crank

Crank

攝影機升降座

Camera Cue Sheet

Shooting List

分鏡表

Camera Face

上鏡頭
上相

Camera Head

攝影機頭

Camera Left and Right

機左, 機右 (指示演員)

Camera Light

攝影機上的燈光

Camera-man

攝影師

Camera Pedestal

攝影機座架

Camera Rehearsal

攝影排演
攝影機前預演

Cam Head

攝影機上用凸輪的傾
斜裝置

Canon 35

准許在法庭使用電視器
材的有關問題

Cans

Earphones

耳機

Canted Shot

傾斜景
傾斜攝

Cap

鏡頭蓋

Carbon Microphone

碳棒麥克風

Card

C.

圖片

Cart

Cartridge

匣式帶

Cartoon

卡通片
動畫

Cartridge

唱頭
匣式錄音機
匣式錄音帶

Cassette

卡式錄音機(錄影機)
卡式帶

Cast

演員表
演員陣容(卡司)表

Cast Title

演員名單

Cathode Ray Tube

CRT

陰極光管(電視機主要
真空管)

CATV

Community Antenna TV

Cable TV

社區電視
公用天線

Cat Walks

高架走廊

CBS

Columbia Broadcasting System(USA)

哥倫比亞廣播公司(聯播
網)

C-Clamp

C型夾子

CCTV

Closed Circuit TV

閉路電視

CCU

Camera Control Unit

攝影機控制器

Cell

Acetate

醋酸纖維

Censorship

檢查制度

CF

Commercial Film

廣告影片

Chairman of the Board

董事長

Channel

頻道
頻路

Character

角色
演員

Character Generator

字幕機

Cheat

特殊角度攝影

Children's Show

兒童節目

China TV (Taipei, ROC)

Chinese Captions

CTV

Chinese Subtitle

中國電視公司

中文字幕

Chinese Television Overseas

Chinese Television Service

Mass Communication Company Ltd.

CTS (Taipei, ROC)

中華海外傳播公司

中華電視台

Chroma key

Chroma Key

攝影嵌畫特殊效果機

關鍵色(藍色)

Chroma Key Drop

Chrominance Channel

去掉關鍵色

彩色頻道

Chrominance Signal

Class A Time

彩色訊号

甲級時間

Client

廣告客戶

Cliff-Hanger

懸疑片

Climax

高潮

Clip

短片
剪輯

Clipper

剪輯機

Clippings

剪報

Clock Time

Schedule Time

表訂時間

Close Up

CU

特寫

Closed-Circuit

閉路

Closed Circuit Conference

閉路會議

Closed Circuit TV

CCTV

閉路電視

Closure

Psychological Closure

心理上的終止(影片未完)

Clown

丑角

小丑

CM

Commercial Message

廣告

Coaxial Cable

Coax

同軸電纜

同心綫

Color Background Generation

圖卡電子染色裝置

Color Bar

色調檢驗圖

Color Camera

彩色攝影機

Colorizing

創色

Color Picture Monitor

彩色圖像監視器

Color Temperature

色溫

Color TV

彩色電視

Columbia Broadcasting System(USA)

CBS

哥倫比亞廣播公司

Combo

組合影像

Comedian

諧星

喜劇演員

Comedienne

女喜劇演員

女諧星

Comedy

喜劇

Comedy Variety

喜劇綜藝節

Comet-Tailing

Image Retention

彗星尾巴

影色殘留

Commercial Film

CF

廣告影片

Commercial Message

CM

廣告

Commercial Station

商業廣告電台

Communication Satellites

通信衛星

Communication Satellite Corporation

COMSAT

通信衛星公司

Community Station

社區電視台

Compatible Color

黑白電視機能收到彩色節目(顏色互容)

Compatibility

共容性(黑白與彩色)

Complexity Editing

綜合剪輯

Composite Signal

混合訊号
同步訊号

COMSAT

Communication Satellite

Corporation

通信衛星公司

Condenser Microphone

電容麥克風

Console

Mixing Panel

Control Panel

控制台

Continuity

補白稿

連續劇

Continuity Acceptance

Continuity Clearance

稿件核對處

Continuity Division, Editors'

編審組

Continuity Editing

綜合剪輯

一貫剪輯

Contrast

對比

Contrast Ratio

對比比率

Control Panel

Console

Board

Mixing Panel

控制室(台)

Control Equipment

控制設備

Controller's Office

Treasury Department

財務室

主計部

Control Room

控制室

Contrast Ratio

對比比率

Control Track

控制軌(同步錄影)

Cookie

Cucalorus

灼影

灼點

Copy

稿子

Co-op Program

Manufacturer Dealer Plan or Program

合作節目

1. 電視台製作節目, 由地方台售廣告

2. 產品製造商與地方經銷商共付廣告費

Copyright

版權

著作權

Co-Sponsorship

Shared Sponsorship

Spilt Sponsorship

共同提供

聯合提供

Costume

戲裝
戲服

Costume-man

服裝管理員

Counter Weighted Baton

掛灯槓

Cover Shot

全景照

Crab

斜行

Cradle Head

搖籃式傾斜裝置

Crane

吊車攝
昇降機
昇降

Crane Shot

升降景
升降攝

Crank

曲柄

Crawl

橫行字幕

Creative Division

企劃組

Credits

Cast and Credits

演職員表

Cross Fade

音樂交叉(兩種音樂或效果
一起-落)

兩種音樂交換進出

CRT

Cathode Ray Tube

陰極光管

Crystal Microphone

晶体麥克風

CTS (Taipei, ROC)

Chinese Television Service

中華電視台

CTS Weekly

華視週刊

CTV (Taipei, ROC)

China Television Company

中國電視公司

CTV (Hong Kong)

Commercial Television Ltd.

香港佳藝電視公司

CU

Close Up

特寫

Cue

Q

記号
不意

Cue Announcer

不意播音員

Cue In

開始

Cue Talent

不意演員

Cue Up

開始

Current

電流

Curtain

幕

Cut

停；中斷；切入；
跳接

Cut the Music

音樂停止
切斷音樂

Cut-In

插播廣告

Cutting Room

影片剪接室

Cycle

週波
電視節目播送次數或時
間長短

Cyclorama

天幕

D

Damper

使潮濕

混响(低音波)

反應太活=發,應增

隔音物

db

Decibel

聲量單位

分貝

DC

Direct Current

直流電

Deadline

截稿時間

Decibel

db

分貝

聲量單位

Decoration

佈景陳設

裝飾

De-Focus

Out of Focus

失距

焦距不準

Deflection Yoke and Flyback

Trans former

偏向軛及馳返變壓器

Defocus-Refocus

焦點由模糊變清晰

Degausser

Demagnetizer

消磁器

Depth of Focus

焦距, 焦點的長度

Depth of View

Depth of Field

景深

Deputy Director, Assistant

副主任

副理

Detector

檢波器

Digital Signal

數據式信號

數字訊號

Dimmer

調光器

Direct Current

DC

直流電

Director, Manager

主任

經理

Disc

Disk

音樂唱片
錄影唱片

Dissolve

Diss.

化入
溶接

Distribution Rights

發行權
代理權

Division Manager, Chief

組長

Documentary

Actuality

記錄影片
實況報導

Disc Jockey

DJ

Jock

唱片師

Distortion

失真

Dolly In

Push In

前進
推進

DJ

Disc Jockey

唱片師

Dolly

前進, 後退
進退攝(推拉攝)

Dolly Back

Pull Back

後退

拉後

Drama

戲劇

Down Link

下衛星鏈路

Dress Rehearsal

彩排

穿戲裝預演

Drops

幕布(上下開)

Drove Prism

三菱鏡

Dry Rehearsal

乾排(無攝影機)

Dry Run

乾排

排演

Dual Track

Half-Track

2-Track

雙音軌

Dubber

音向重疊器

Dubbing

配音
過帶

Dubbing Artist

配音員

Dynamic

強度
動態

Dynamic Microphone

Moving Coil Microphone

動力麥克風

E

EBU

European Broadcasting Union

歐洲廣播協會

ENG

Electronic News Gathering

電子攝影機
電子採訪機

Echo

Reverberation

Reverb

回聲, 回音

Echo Maching

Echo Chamber

Reverberation Chamber

迴音機

Editing

Editor

剪接, 編審, 主筆

Editorial

社論

Education Department

教育部門
教育部

Educational Station

教育電台

Electron

電子

Electrical Vibrations

電振盪

Electronic Media

電子媒介

Electronic News Gathering

ENG

電子新聞採訪機

Electronics

電子科學

Elevate

Up/Down

上昇或下降

Ellipsoidal Spotlight

LEKO

橢圓聚光燈

End Production

最後結果

Engineer

工程師

Engineering Department

工程部門

Episode

節目集數

Erase

消磁

Establishing Shot

確足影像

Exclusive News

獨家新聞

Exclusive Right

獨家播映權

Excutive Producer

執行製作人

Exposure Meter

曝光表

Express

快報

快信

Exterior

外景

External Shooting

出外景

拍外景

Extra

號外

Extreme Close Up

ECU

大特寫

Extreme Long Shot

ELS

特遠景

Fact Sheet

Rundown Sheet

進行程序表

Fade

淡(入;出)
音樂聲量加大或減低

Fade In

FI

淡入

Fade In One

淡入一號

Fade Out

FO

淡出

Fade Out Music

Sneak Out Music

音樂消失
音樂漸失

Fade Sound and Picture Out

Fade Out Sound and Picture

FO

聲像消失(節目完畢)
音像消退

Family Viewing

FV

適宜全家觀賞

Farce

房訓劇
滑稽劇

FCC (USA)

Federal Communications Commission

美國聯邦傳播委員會
聯邦通訊委員會

Feature Film

Movie

電影片
長片

Feature Performer

電影演員

Federal Communication Commission

FTC (USA)

聯邦貿易委員會

Feedback

回饋, 回授, 倒灌

Field of View

視界

Filler Program

墊檔節目, 墊片, 補白

Film

F.

影片

Film Camera

電影攝影機

Film Chain

影片系統(金庫)

Film Division

電影組
影片組

Film Library

片庫

Film Materials Room

影片資料室

Film Program

影片節目

Film Projector

影片放映機

Film Segment

片段影片

Film Splicer

影片剪接機

Film TV

電視影片

Film Title

字幕

Film Traffic

影片調度

Filter

濾波器
濾光鏡

First Draft

初稿

First Run

首映
首輪

Flash Back

穿插往事的情節

Flash News

大新聞
號外

Flexitron

Wiggle

富瑞克斯壯
搖幌效果

Flip Card (FC)

Title Card (TC)

現場圖片
字幕卡

Floor Director

FD

現場指導
現場監督

Floor Light

散光燈

Floor Manager

現場指揮

Fly Spot Scanner

FSS

飛點掃描器

FM

Frequency Modulation

調頻

Focal Lenth

透鏡之焦距
焦距

Focus Up

對準焦距
焦點對正

Follow

跟景

Footage

影片尺數
連續鏡頭

Foreground

Gobo

前景

Format

一般結構的分類
標準結構類型
單一節目的大綱或結構

Format Show

正規的節目

Frame

畫面

Frame Up

調整畫面
構圖

Free Lancer

臨時演員
自由作畧

Frequency

頻率

Frequency Modulation

FM

調頻

Fresnel Spotlight

弗雷斯諾直射光

F Stop

光圈

FTC

Federal Trade Commission (USA)

聯邦貿易委員會

Full Figure Shot

FFS

全身景
全身像

Full Shot

FS

全景

FV

Family Viewing

適宜全家人觀看

G

Gags

噱頭
笑料
花樣

Game Show

遊戲節目

General Affairs Division

總務組

General Manager, President

總經理

Generator Set

發電機

GIO(Taipei, ROC)

Government Information Office

新聞局

Give-away Show

送禮節目
摸獎節目

Give Him A Big Hand!

為他鼓掌

Give Me A Hand!

幫我個忙

Give Me A Level.

給我個標準音調

Gobo

Golden Bell Award

Goggle Box

金鐘獎

凸眼盒(電視機)

Government Information Office

Group Shot

GIO(Taipei, ROC)

GS

新聞局

群像
群景

Half Track Tape

半軌帶

Hairdresser

化妝師

Head Room

頭上留空間
頭上空間多一點

Head Shot

HS

頭部景
頭景

Hey Key

明調(灯光)

Hi-Fi

High Fidelity

高度真實
傳真

High Angle Shot

HAS

高角景
仰角景

Hit the Music

放音樂(或聲放)
突起

HK-CTV

香港佳藝電視台

HK-RTV

香港麗的電視台

HK-TVB

香港無線電視台

Hollywood

影城
好萊塢

Hollywood Television Festival

好萊塢世界國際電視展

Host

MC

主持人

Hotel-TV

旅館電視

House Show

屬於電視網自有的節目

IBI

International Broadcast Institute

國際廣播學會

IC

Integrated Circuit

積體電路

ID

Station Break Commercials

插播廣告

Iconoscope

最早的實際電視
攝影機影像管

Idea

概念
念頭
創意

Image

Picture

圖像

Image-Orthicon

I-O

艾歐攝像管

Image Retention

Comet-Tailing

影像殘留

The Image-Sensitive Area

圖像感光區

In-Depth Report

深度報導

In-Focus

對準焦距

Inserts

插圖

Instructional Lesson

教學課程

Instructional Program

教學節目

InTeLSAT

國際通信衛星(組織)

Integrated Circuit

IC

積體電路

Intercom

對講機
通路系統

Interior

內景

Interlacing

Interlaced Scanning

間隔掃描

Internal News

國內新聞

International Broadcast Institute

IBI

國際廣播協會

Inter-phone

Ear-phones

耳機

Interview Show

訪問節目

In the Mud

Below the Threshold

聲音太小無法錄音

IPS

Inches Per Second

艾歐攝像管

J

Jock

JOCX(Japan)

Disc Jockey

日本富士電視公司

唱片師

K

KBS

Korean Broadcasting Station

韓國放送會社電視台

Keep the Rain-check!

以後再說

Key Light

主要光源

主光

Kids' Show

Children's Show

兒童節目

Kilocycle

KC

KCS

千週

KiloHertz

KHz

千赫

Kilowatt

KW

千瓦

Kine

Repeat

Delayed Broadcast (DB)

重播
延遲播出

Kine Recorder

影片錄影機 (肯尼)
錄影機
轉片機

Knee Shot

KS

膝上景

KW

Kilowatt

千瓦 (特)

Kinescope Recording

Kine

肯尼錄影機
電視記錄影片

Kuangchi Program Service

KPS (Taipei, ROC)

光啟社

Lag

Last Dress Rehearsal

Comet-Tailing

正式預演

影像殘留

Lead-character

Leading Lady

主角

女主角

Leading Man

Lens

男主角

透鏡
鏡頭

Lever and Dials

Lighting Control

按鈕

× 光控制

操縱桿

刻度盤

Lighting Equipment

燈光設備
灯具

Light-man

燈光師

Limbo

沒有背景

Line Rehearsal

對話排演
對台詞

Line-input

線路輸入

Line-output

線路輸出

Lip-sync

Post Sync

對嘴配音
事後同步

Live

現場播映
實況轉播

Live Show

Live Program

現場節目

Live Sound

現場聲響

Live TV

現場電視

Local

地台電台

Local News

地方新聞
本市新聞

Local Station

地方電視台

Log

節目播送日記

Long Lenses

長鏡頭

Long Shot

Ls

遠景

Loop

連接兩點的電纜或電線
旋轉的音響帶
電視網之一部份

Loose Shot

寬景
鬆景

Low Angle Shot

LAS

低角景
俯角攝

Low Key

暗調
低調

M

M/E

Music/Effects Track

音效帶

Magazine Concept

雜誌的舊見念(購買廣告時
不能指定位置)

Magnetic Tape

Tape

磁帶

Maintenance Division

工務組

修護組

Make-up

化妝

Make-up Artist

化妝師

Management Division

Traffic Div.

行政管理組

Manager

經理

Manufacturer Dealer Plan

Manufacturer Dealer Program

Co-op Program

合作節目

Mass Communication

大眾傳播
群眾溝通

Master Control Division

主控組

Master Cue Sheet

節目進行表
分段計時表

Master Monitor

足像監視器
總監視器
主監視器

Mask

攝影特殊效果機
遮畫機

Mass Media

大眾媒体

Master Control Room

MC

主控室
總控制室

Master Director

MD

主控導播
總導播

Master of Ceremony

MC

主持人
司儀

Master Monitor

Line Monitor

主監視器

Master Pot

Master Volume Control

音量主控

Medium

媒体

方法

工具

Medium Close Up

MCU

中特寫

中近景

Medium Long Shot

MLS

中遠景

Medium Shot

MS

中景

Megacycle

MC

百萬週

Megacycle Per Second

MS

每秒百萬週

Megahertz

MHz

百萬赫

Melodrama

通俗劇

Microphone

Mike

麥克風

Microwave

微波 (頻率很高 = 直射波)

Microwave Channel

微波系統

Microwave Repeater

微波中繼站

Micro-wave Transmitter and

Receiver

微波收發機

Middle Break

Mid Break

中點台名報告

Mike

Mic

Microphone

麥克風

Mike Boom Stand

麥克風吊架

Mike Stand

麥克風架

Miniature Set

模型佈景

MIP-TV

法國坎城電視影展

Mirror Shot

折射景
反射景
鏡面攝影

Mixer

混合器, 混波器, 控制台,
成音控制師,
音響調節人

Mob Shot

全体像
群象像

Mobile Station

流動電台

Mobile Unit

轉播車
採訪車

Modulation

調幅

Monitor Equipment

監視設備

Monitor Speaker

監聽傳聲器

Mono

Monochrome

Black and White (B/W)

黑白, 單色

Mono Picture Monitor

黑白圖像監視器

Monophonic

Monaural

Mno

單音道

Montage

蒙太奇

剪接手法

Moving Coil Microphone

Dynamic Microphone

動力麥克風

Mr. & Mrs. Show

夫婦節目

先生與太太節目

Multiple Sponsorship

Participating Sponsorship

多人提供(三人以上)

Muppets Show

布袋戲

木偶戲

Mural TV

壁上電視

銀幕電視

Music and Effect

ME

音效

Music Division

音樂組

Music Division

音樂組

Music Down and Under

音樂降低
音樂襯底

Music/Effects Track

M/E Track

音效帶

Music Out

音樂消失

Music to Background

音樂襯底

Music Up

音樂聲音增大

Musical Program

音樂節目

Musical Variety

音樂綜藝節目

Mystery Drama

神奇劇
神秘劇

N

NAB

The National Association of
Broadcasters

國家廣播電視事業協會

NATAS

National Academy of TV Arts and
Sciences

國家電視藝術科學學會

NBC

National Broadcasting Company

美國國家廣播公司(聯播
網)

NPR

National Public Radio

國立公眾廣播

Needle

Stylus

唱針

Nemo

Remote

場外轉播

Network

Net, Web, Chain, Hookup

聯播網
電視網

Network Time

Option Time

Network Option Time

電視網時間
電視網選擇時間

New Copy

全新拷貝

News

新聞

News Agency

新聞通訊社

News Commentaries

新聞評論

News Department

新聞部

News Library

新聞資料室

News Picture

新聞照片

Newsreel

新聞影片

Newscaster

新聞廣播員
播報記者

Newscasts

新聞報導

Newsman

NG

Reporter

No Good

記者

不行
重來

Nielsen Rating System

No Comment

(A.C. Nielson Co.)

無可奉告

尼爾生收視率系統

Noise

Nonrealistic Transition

雜音(包括噪音)

虛幻的轉接

Normal Lenses

NPR

正常鏡頭

National Public Radio

國立大眾廣播

NTSC

National Television System

Committee

美國式彩色電視系統

O & O (Owned and Operated)

C-O (Company Owned)

M & O (Managed and Owned)

指電視網自有與自營的
電台

Off Air

停播
收播
接收

Official Announcement

官方消息

On Air

播出

O B Van (Outside Broadcast Van)

Mobile Unit

Remote Track or Unit

轉播車

Off Air Recording

側錄
播出時錄影

Officious Announcement

非官方消息

On the Air

播出時

On the Cable

On the System

On the Net

一個電台或一個節目正參
加著電視網

試播

One Man Show

One Minute to Air

一人節目

離開播還有一分鐘

One on Close-up

One Shot

一號攝影機準備特寫

1 S

一人像

One-eye Monster

Opaque Photo or Drawing

獨眼怪獸(電視)

不反光的圖片

不透光的圖片

Open Boom

Open Boom Mike

Open Mike

開啟高架麥克風

開麥克風

Open-end Program

- 開始有空檔可以播廣告的節目

Open Reel Recorder

開盤式錄音機

Open VTR

Open Video Tape Recorder

Roll VTR

開錄影機

Opening Shots

開播鏡頭

Opening Titles

片頭

Opera

歌劇

Optical Center of Lens

鏡頭的光學中心

Optical Sound Track

光學音軌

Optical Track

光軌

Option Time

Network Time

電視網時間

Original

原稿(電視劇的創作)

Origination

Original Broadcasting Point

原始播出地點

OS

旁白
心聲

Oscar Award

奧斯卡金像獎

Out of Focus

De-Focus

失距
焦距不準

Out-of-Sync

未能同步

Outlet

網內電視台

Outline

綱要
大綱

Outside Broadcasting

OB

實況轉播

Over Head Shot

OHS

過頭景

Overseas Chinese Communication Inc. Over Shoulder Shot

海華傳播公司

過肩景
肩上景

Owned and Operated

O & O

指電視網自有與自營的
電台

Page Fax

中文頁式傳真機

PAL

Phase Alternate Line

德國式彩 電視系統

Pan

搖(平移)

攝影機鏡頭在水平軸上
的轉動

Pan Down

低頭(下搖)

Pan Left

左搖景

Pan Right

右搖景

Pan Up

Tilt Up

抬頭(上搖)

Panel Show

座談節目
訪問節目

Panorama Dolly

全景座架

Participating Program

觀眾參加的節目

Participating Sponsorship

Multiple Sponsorship

多人提供

PBS

Public Broadcasting Service

美國公立電視台

PD

Program Director

導播
導演

PD' Division

導播組

Pedestal Down

降低

Pedestal Up

Crane Up

升高

Peking Opera

平劇
國劇

Performer

藝人
演員

Period Print

雜誌上的圖畫

Phonevision

以電話線傳送之閉路
(付費)電視的商業名稱

Photo

Photograph

照片

Picture Monitor

圖像監視器

Picture Tube

映像管

Pictorial Composition

構圖

Pilot

樣本
閉路石
導引部份

Pipe

Feed

Transmit

發射

Pipe Grid

天棚

Planning and Administration

Department

企管部
行政部

Planning Division

企劃組

Plot

劇情
情節

Plumbicon

菲力浦牌的維迪康攝
像管

Pop Filter

Blast Filter

Wind Screen

濾風器

Portable Recorder

手提式錄音(影)機

Poster

海報
傳單

Pot

Potentiometer

電位表

Power Supply Unit

電源供應設備

Pre-empt

佔用時間
暫停

Pre-emption

電視台為了公眾的利益，
方便，或需要，而取消其預
定的特別節目時間。

Presentation

表現

Press Conference

News Conference

記者招待會

Preview Monitor

試映監視器
預看監視器
預試器

Producer

製作人

Producer's Center

製作人中心

Production Director

TV Director

製作主任

Production Division

製作組

Production Meeting

製作會議

Production Supervisor

製作監督

Program

Telecast

節目

Program Cue Sheet

Master Cue Sheet

節目進行計時表

Program Department

節目部

Program Director

導播

Projection TV

放射電視

射影電視

Projectionist

影片放映師

Projector

影片放映機

Promotion

節目宣傳

Proof-Reading

校對稿件

Props-man

Props

道具管理員

PSA

Public Service Announcement

社會(公眾)服務報導

Psychological Drama

心理劇

PTA

Parent-Teacher Association

老師家長會

Public Broadcasting Service

PBS

美國公立電視台

Public Convenience

大眾方便

Public Interest

大眾興趣

Public Necessity

大眾需要

Public Opinion

輿論

Public Relations Division

公共關係組

Public Service Announcements(PSA)

Service Features

公眾服務報導

Public Service Program

公眾服務節目

Public Service Broadcasts

公眾服務節目

Publicity Material

宣傳資料

Puppet Show

木偶戲

Q

Qube

双向电视

Quiz Show

猜谜节目
问答节目

R

Radio

廣播
收音機

Radio Corporation of America

RCA

美國無線電公司

Radiophoto

傳真照片

Radio Station

廣播電台

Rate Card

價目表

Ratings

節目收視率

Raw Tape

Virgin Tape

新錄影(音)帶
原帶(未使用過)

RCA

Radio Corporation of America

美國無線電公司

Ready

準備

Ready Film

準備影片

Ready Music

Standyby with Music

準備音樂

Ready One

一號(機)準備

Ready to Dissolove to Two

準備化入二號

Ready to Fade in One

準備淡入一號

Ready VTR

準備錄影機

Rear Projection

幕後投影

Rear Screen

背後銀幕

Receiver

接收機
收音機
電視機

Recorded Program

Taped Program

錄影節目

Recorded Sound

錄製的聲音

Recorded vision

錄像

Recorder

錄音機

Reel

影片數(捲數), 本數

Rehearsal

排演
演習

Relay Station

轉播站

Remote Broadcast

Outside Broadcast

Nemo

實況轉播

Remote Control

遙控

Remote Truck

OB Van

Outside Broadcast Van

實況轉播車

Repeat Run

RR

節目重播

Reporting Division

採訪組

Reporter

Newsman

記者

Re-recording

Dubbing

多重錄音

Rerun

Repeat

Repeat Broadcast

重播

Research & Development Committee

研究發展委員會

Reuters

路透社

Reverb

Reverberation

Echo

迴音

Reversal Film

反轉片

Revolutions Per Minute

RPM

rpm 每分鐘轉速(指唱盤)

Reverse Angle Shot

對映景
反角景

Ribbon Microphone

Velocity Microphone

變速麥克風
快速麥克風

Roll Film

放影片

Roll Telop

轉動圖片

Rough Cut

毛片

Royalty

播映權
權利金

RPM

rpm

Revolutions Per Minute

唱盤每分鐘轉的圈數

RTV (Hong Kong)

Rediffusion Television Ltd.

香港麗的電視台

Run-down

節目程序表
大綱

Running Time

節目時長

Sales Department

業務部

Sales Division

推廣組

Sales-man

業務員
推銷員

Satellite

Translator Station

衛星電台
轉播台

Satellite Transmission

衛星轉播

Scanner

掃描機

Scanning Line

掃描線

Scenario

Storyline

Synopsis

劇情概要
故事大綱

Scene

場景

Schedule

節目檔期
節目表

School Service Division

教務組

Scoop

特訊
杓狀散光燈

Screen Test

試鏡

Screening Season

試新片季節

Script

Script Editor

Teleplay

Story Editor

脚本; 劇本: 稿件

稿件編輯; 故事編輯;
劇本編輯

S.E.C.A.M.

Second Lead

S Equential Couleur A Memoire

第二主角

法國式彩色電視系統

Security Office

安全室
專員室

Segment of Videotape

片段錄影

Segue

一種樂譜或唱片立即隨
著前段音樂之後出來而不
中斷

Selsyn

Self-synchronizing

自動同步

Semi-office Announcement

半官方消息

Sequence

一段情節

Serial

連續劇；劇集；影集

Series

連續劇；劇集；影集

Set Light

Background Light

背景燈

Settings

佈景裝置
陳設

Shift Scenery

換景

Shot

景像

Show

節目
表演
作秀

Show Business

影劇事業

Showman

表演經紀人

Showmanship

台風
表演

Sign Off

Off Air

收播
節目結束訊号

Sign On

On Air

開播
節目開始訊号

Signal

Information

訊号
圖像
聲响

Simulcast

同時在電視和廣播中
播出的節目

Singing Jingle

歌唱廣告

Single Shot

一人景

Sino Communications Group Inc.

紐約華語有線電視公司

Sixty Minutes

六十分鐘(新聞特寫)

Sketch

短劇

Slide

幻燈片

Slide Projector

幻燈放映機

Slow Motion

慢動作

SMPTÉ

Society of Motion Picture and
Television Engineers

電影電視工程師協會

Snapshots

搶鏡頭

Sneak in the Music

音樂聲先小而後逐漸增大

Soap Opera

Soaper

連續短劇；肥皂劇

Society of Motion Picture and

Television Engineers

SMPTE

電影電視工程師協會

Solid State

固態
電晶体

Sonovox

音响

Sound Camera

有聲攝影機

Sound Effects

音效
音效設計

SOF

Sound on Film

有聲影片

Sound Film Recording

聲像同錄

Sound Level

(試)音量

Sound Picture

已配音之影片

Sound Recording

錄音

Sound Track

音軌

Speaker

Loudspeaker

揚聲器
喇叭

Special Depatch

專電

Special Effect

特殊效果機

Special Effect Generator

SEG

特別報導

Special Event

特別報導

Special Program

Specials

特別節目

Spectacular

特別娛樂節目

Splicer

切片(帶)器

Split Network

電視分網

Split Screen

分割銀幕

Sponsored Program

提供的節目

Sports Commentaries

體育評論

Sports Event

體育實況報導

Sports News

體育新聞

Sportscaster

體育廣播員
體育記者

Spot Announcement

插播

Spot Commercial

插播廣告

Spot-light

聚光灯

Stage

舞台

Stage Hands

節目助理
劇務
助手

Stand By

Quiet In the Studio

現場安靜
準備開播
待機

Stand By with the Music

音樂準備

Standard Converter

標準轉換器

Starring

飾演

Station Break

Chain Break

ID (Identification)

播報台名時間

Station Break Commercials

ID Commercial

插播廣告

Station Identification

報台名

Sticking

Burn-in

殘像

Still Picture

像片

Story Board

故事演義式
故事板
攝影大綱

Strip Show

每週在同一時間播出二次
以上的節目

Studio Manager

場務經理員
場務
劇務

Studio Pedestal

攝影場內使用之台架(座
架)

Stylus

Needle

唱針

Sub-control Division

副控組

Sub-control Room

副控制室

Subject Matter

題材

Superimposition (Overlap)

Super

疊印
重疊

Superimpose

疊印

Super Card

疊印字幕卡

Suspense

懸疑

Sustaining Programs

自播節目
本台提供節目

Switch Board and Dimmer

控制器及調光器

Switcher

開關控制員
按鈕員
司鈕

Sync

Synchronization

同步(畫面與音響, 掃描電束與電台發射電脈)

Sync. Generator

同步信號產生器

Syndicate Stations

地方電台

Syndicated Film

聯播影片

Syndicated Programs

聯合承播節目

Synopsis

大綱
說明書
節目簡介

T

Taiwanese Opera

歌仔戲

Taiwan Television Enterprise

TTV

台灣電視公司

Take

Take One

Cut

開一號機

Switch

開, 取; 切入

Talent

Tape

演員
演藝人員
天才

錄音帶
錄影帶

Technical Director

Technician

TD

技術指導

技術人員
工務人員

Telecast

電視廣播

Telecine Control

放映機控制

Telecine Room

Projection Room

影片圖片播映室
放映室

Telelens

望遠鏡

Telephoto

要傳照相
傳真照片

Teleplay

電視劇

Teleprompter

提詞機

Teleran

電視雷達導航

Telerecording

電視錄影

Telescope

望遠鏡

Telescreen

電視螢光幕
小銀幕

Telethon

連續數小時的長節目
電視馬拉松(慈善)

Teletype

電傳打字
打字電報

Televisé

電視播送

Television

TV

電視

Televisión Española (Spanish)

西班牙電視公司

Telex

電信
電報交換機

Telop Card

反射圖片(卡)
字幕卡

Telstar

通信衛星

Test Pattern

檢驗圖

Test Signal Generator

試驗訊號產生器

Theater-TV

Box-office, TV.

戲院電視
票房電視

Theatrical Movie

電影院的電影

Theme Song

主題曲

Thigh Shot

TS

腿上景
股上景

Tight Head Shot

THS

五官景

Tight Shot

滿景
緊景

Tilt

鏡頭(垂直)上下攝
昇降

Tilt Down

Pan Down

搖下(攝影機鏡頭垂直)
低頭

Tilt Up

Pan Up

搖上
抬頭

Time-Base Corrector

信號校正器
時基校正器

Time Sales

供售時間

Time Table

時間表
節目表

Timing

對時間的控制

Title Card

Filp Card

字幕卡

Toll-TV

Pay-TV

Fee-TV

付費電視

Tone

音質
音調
協調

Tongue

吊車或攝影機延伸架,可
向左右轉
向前後延伸

Tongue Left

左轉(高架攝影機頭部)

Tongue Right

右轉

Toll-TV

Pig-squeal TV

Subscription TV

Fee TV

Pay TV

Pay As You See Television

付費電視

Track

音軌

軌
影帶

Trailer

預告片

Transformer

變壓器

Transistor

電晶體

Transmitter

發射機

Transmitting Station

發射台
轉播站

Transmitting & Micro-wave

發射機及微波設備

Traveler

(左右開)幕布

Tripod

三脚架

Truck

左右推攝
推

Truck Left

TL

左側攝

Truck Right

TR

右側攝

TTV

Taiwan Television Enterprise

台灣電視公司

Tuner

調諧器

Turntable

唱盤
電唱機

TV

Television

電視

TV Academy

電視學會

TVB

Television Broadcasts Ltd.

香港廣播電視公司

TV Code

電視業自律規範

TV Fan

電視迷

TV Movie

電視影
長片

TVRCO

Television Regional Coordinating
Office

亞洲地區電視協調組織

TV Rights

電視播映權

TV Singapore

新加坡電視台

TV Standard Converter

電視標準變換機

TV Star

電視明星

Two Minutes to Air

到開播還有一分鐘

Two-Shot

二人像
二人景

U

UHF

Ultra High Frequency

超高頻

UHF Band

超高頻頻帶

UPI

合衆國際社

UPITN

國際新聞影片

USIA

美國新聞總署

Up-Link

上衛星鏈路

VHF

Very High Frequency

極高頻率
特高頻率

VHF Telephone

無線電話

VTR Division

錄影組

VU

Volume Unit

音量單位

VHF Band

超短波頻帶

VTR

Video Tape Recorder

(電視磁帶)錄影機
磁帶聲像記錄機

VTR Room

錄影室

Value

Brightness

光度

Variety Show

綜藝節目
雜燴節目

Velocity Microphone

Ribbon Microphone

振動麥克風
變速麥克風

Vector Scope

相位示波器

Vice General Manager

Vice-president

副總經理

Video

成像
脚本部
影像
電視的畫面部份

Video Control

影像控制

Video Delay Unit

視頻延遲器

Video Switcher

視頻選擇器
司鈕台

Video Switching

圖像轉換

Video Switching (Master)

主控圖像轉換

Video Tape

錄像帶
錄影帶

Videosignal

電子的視訊

Videotape Recorder

Videotape Recording

錄影機
磁帶錄像機

Video Tape Recording

聲像錄製法

Vidicon

維迪康攝(影)像管

View of Finder

觀察鏡
觀景鏡(器)

Viewers

觀眾

Virgin Tape

Raw Tape

Blank Tape

新錄音(影)帶, 原帶

Visnews (British)

英國維代新聞社

Voice-over

旁白
心聲

Waist Shot

WS

腰上景
半身景

Wardrobe Supervisor

服裝指導員

Walky-Talky

手提無線電通話機

Washington Correspondent

華社報導

Weather Report

Cast

氣象報導

Weather Reporter

氣象廣播員

Wedge Wipe

楔形劃割

Women's Show

婦女節目

Western Drama

Horseopera

西部武俠片

Wide Bandvideo Sweep Generator

寬頻道視訊掃描產生器

Wide Shot

Cover Shot

Long Shot

寬景; 全景; 遠景

Wide Track

Wild Sound

野軌

必須與影像同步=聲音

Wind Screen

Pop Filter

濾風器

Wipe

劃劃

拭替

一架攝影機的畫面被另一架的畫面逐漸使用不同的方法而代替

外播機、掃畫機、攝影特殊效果機

Wipe In

掃入

撥入

Wipe Out

掃出

撥出

Wireless Mike

無線電麥克風

Women's Show

婦女節目

Working Print

毛片
工作片

World News

世界新聞

Writer

作家
編劇

Z

Zoom In (ZI)

鏡頭拉進

Zoom Lens ; Variable Focal Length

伸縮鏡頭

Zoom Out (ZO)

鏡頭拉出

BIBLIOGRAPHY

BOOKS:

- Blake, Robert. The Use of Instructional TV in Adult Education. Syracuse, New York: Syracuse University, 1974.
- Bosley, Howard. TV and Related Media in Teacher Education. Baltimore: Multistate Teacher Education Project, 1967.
- Chapman, Dave. Planning for Schools with TV. New York: Educational Facilities Lab, 1968.
- Chu, Ch'ien. Learning from TV. Washington: National Association of Educational Broadcasting, 1967.
- Comstock, Geo. (ed.) TV and Human Behavior. Santo Monica, CA: Rand 1975.
- Conference on Teaching by TV in Colleges and Universities. College Teaching by TV. Washington, D.C.: American Council on Education, 1958.
- Costello, Lawrence. Teach with TV. New York: Hastings House, 1965.
- Garry, Ralpy (ed.) For the Young Viewer: TV Programming. New York: McGraw-Hill, 1962.
- Gerbner, George. Communications Technology and Social Policy. New York: John Wiley and Sons, 1973.
- Gordon, G. N. Educational TV. New York: Center for Applied Research in Education, 1965.
- Gordon, G. N. Classroom TV. New York: Hastings House, 1970.
- Hilliard, R. I. TV and the Teacher. New York: Hastings House, 1976.
- Klapper, Joseph T. The Effect of Mass Communications. New York: The Press, 1965.
- Ky Legislative Research Commission. Utilization of TV in Ky Higher Education. Frankfort: Legislative Research Commission, 1975.
- Larsen, Otto N. Violence and the Mass Media. New York: Harper and Row, 1968.

- Lesser, Gerald S. Children and TV: Sesame Street. New York: Random House 1974.
- Lewis, Philip. Educational TV Guidebook. New York: McGraw-Hill, 1961.
- Liebert, Robert M.; Neale, John M.; and Davidson, Emily S. The Early Window: Effects of Television on Children and Youth. New York: Pergamon Press Inc., 1973.
- Lyle, J. "Television in Daily Life: Patterns of Use." In E. A. Rubinstein G. A. Comstock, and J. P. Murray (ed.). Television and Social Behavior. Vol. IV. Television in Day-to-day Life: Patterns of Use. Washington, D.C.: U.S. Government Printing Office, 1972.
- Mayo, J. K. Educational Reform with TV. Stanford: Stanford University Press, 1976.
- Meaney, J. W. TV College Courses. New York: Fund for the Advancement of Education, 1962.
- Migram, Stanley., and Shotland, R. Lance. Television and Antisocial Behavior: Field Experiments. New York: Academic Press, 1973.
- Moir, Guthrie. Teaching and TV: ETV Explained. New York: Pergamon Press 1967.
- Murphy, Judith. Learning by TV. New York: Fund for the Advancement of Education, 1966.
- National Association of Education Broadcasters. The Need of Education for TV Channel Allocations. Washington: U. S. Government Printing Office, 1962.
- National Association of Education Broadcasters. Improvement of Teaching by TV. Columbia: University of Missouri Press, 1964.
- National Educational TV and Radio Center. The Impact of Educational TV. Urbana: University of Illinois Press, 1960.
- National Institute of Mental Health. Television and Growing Up: The Impact of Televised Violence. 1972.
- Roper, Burns. Changing Public Attitudes Toward TV and other Mass Media 1959-76. New York: TV Information Office, 1977.

Schramm, Wilbur Lang. TV in the Lives of Our Children. Stanford, CA: Stanford University Press, 1961.

Schramm, Wilbur Lang. The People Look at Educational TV. Stanford, CA: Stanford University Press, 1963.

Small, William. To Kill a Messenger: TV News and the Real World. New York: Hastings House, 1970.

Steiner, Gary Albert. The People Look at Television. New York: Alfred A. Knopf, 1963.

Tressel, G. W. (ed.) Future of Educational Telecommunications. Lexington Massachusetts: Lexington Books, 1975.

U. S. Senate Subcommittee on Communication. Surgeon General's Report by the Scientific Advisory Committee on Television and Social Behavior. Washington, D. C.: U. S. Government Printing Office, 1972.

Waniewicz, Ignacy. Broadcasting for Adult Education. Paris: Unesco, 1972.

Winick, Charles. Children's Television Commercials. New York: Praeger, 1973.

PERIODICALS:

Advertising Age

American Cinematographer

AV Communications

Back Stage

Billboard

Broadcast Engineering

Broadcast Management/Engineering

Broadcasting

Cablevision

Communications/Engineering Digest

Communications News

Educational and Industrial Television

ETV Newsletter

Filmmakers Newsletter

Hollywood Reporter

Home Video Report

International Photographer

International Television News

Public Telecommunications Review

Radio and Television Weekly

SMPTE Journal

Television Digest

Television/Radio Age

TV Communications

TV Guide

VideoNews